

INSTITUT  
FRANÇAIS

CHILE

# LA CULTURE EN PARTAGE

© Georges Rousse - ADAGP Chantilly

Exposición fotográfica de  
GEORGES ROUSSE

AGENDA CULTURAL 2013-14  
**OCT / NOV / DIC / ENE**

ARTES ESCÉNICAS / ARTES VISUALES / DEBATES  
/ ESTUDIOS EN FRANCIA / CURSOS DE FRANCÉS / MEDIATECA



OCT / NOV / DIC / ENE



El sexto boletín del Instituto Francés de Chile refleja sin duda la diversidad de nuestra propuesta cultural.

El quincuagésimo aniversario del Tratado de la amistad franco-alemana será nuevamente festejado en octubre con el focus cultural franco-

alemán *TransArte / Movimiento Sur*. El mes de las performances será la ocasión de descubrir "La fuerza del remolino" en la Bienal de Artes Mediales, las coreografías de Xavier Le Roy y de Sébastien Ramírez, incluyendo "La Biblioteca" de Fanny de Chaillé. No faltarán las oportunidades de vivir las tendencias más vanguardistas de la creación artística francesa.

La presentación de "Añañucas" en el Ballet Nacional de Chile nos permitirá descubrir la última creación de Mathieu Guilhaumon, nuevo director artístico del Ballet.

En fotografía, presentaremos a dos destacados artistas: Georges Rousse, quien realizará una instalación en el Museo de Arte Contemporáneo y Bertrand Meunier quien dará talleres y presentará una exposición en el Festival de Fotos de Valparaíso.

Como cada año, acompañaremos al Festival Internacional de Cine de Valdivia. Para la vigésima versión, podremos contar con la presencia del famoso realizador y actor Alain Guiraudie.

La tradición francesa del debate de ideas nos lleva una vez más a participar de seminarios donde experiencias, análisis y diálogos se juntan para comprender mejor los desafíos contemporáneos. Empezaremos con el periodista Pierre Hivernat en el seminario anual organizado por el Observatorio de políticas culturales, seguiremos con el historiador Benjamin Stora en las jornadas dedicadas al centenario del nacimiento de Albert Camus y terminaremos con dos grandes escritores, Michel Houellebecq y Philippe Claudel y un historiador, François Hartog, en el Festival Puerto de Ideas.

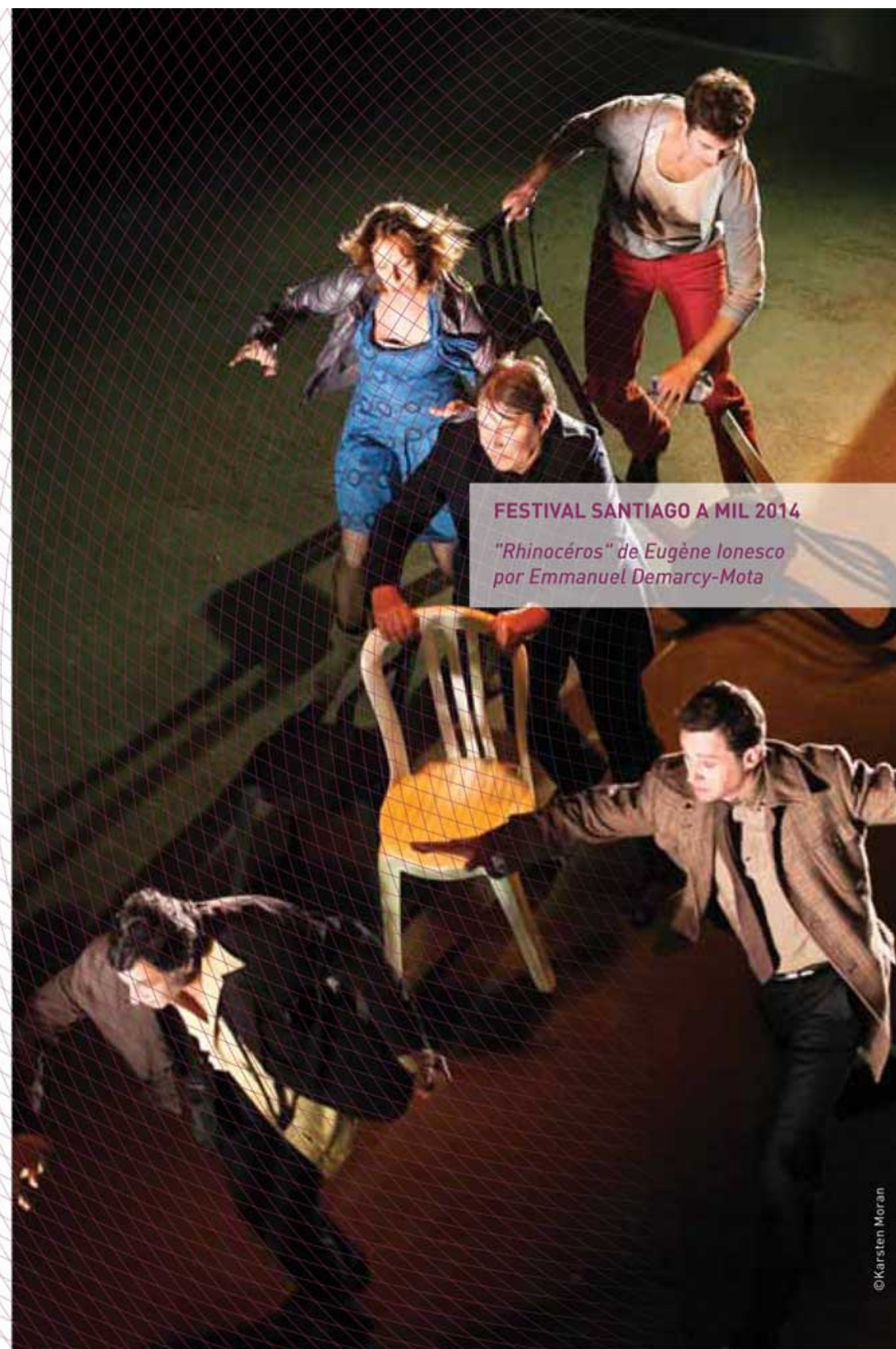
El 2014 debutará con el Festival Santiago a Mil con "Rhinocéros", una adaptación teatral de Emmanuel Demarcy-Mota, actual director del prestigioso Théâtre de la Ville de París, la "Expedición vegetal" de la compañía de teatro callejero *La Machine* y una serie de performances de danza y teatro en el marco del programa *TransArte*.

Además, y por primera vez, nos trasladaremos a **Punta Arenas** con el programa *TransArte* en el marco del Festival de Artes Cielos del Infinito.

Les invito desde ya a participar y a disfrutar de este extenso e interesante programa cultural.

**Patrick Bosdure**

Consejero de cooperación y de acción cultural de la Embajada de Francia,  
Director del Instituto Francés de Chile.



FESTIVAL SANTIAGO A MIL 2014

"Rhinocéros" de Eugène Ionesco  
por Emmanuel Demarcy-Mota

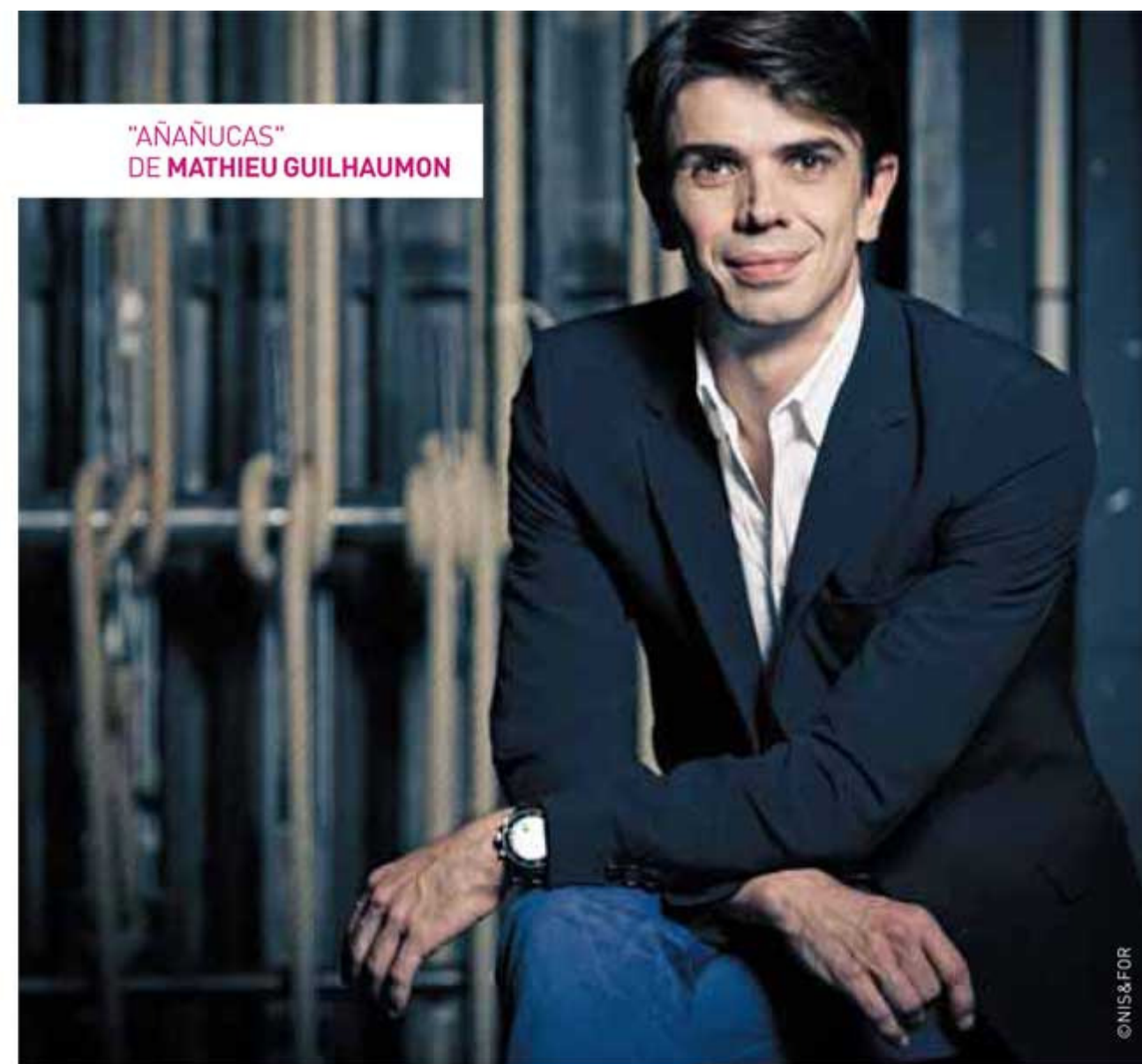


# 10 OCTUBRE

M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

JUEVES DEL CINE FRANCÉS •  
CIERRE OPC  
HOMENAJE A EDITH PIAF  
INICIO 20º FESTIVAL DE CINE DE VALDIVIA  
JUEVES DEL CINE FRANCÉS  
"AÑÑUCAS" DE MATHIEU GUILHAUMON  
CIERRE 20º FESTIVAL DE CINE DE VALDIVIA  
JUEVES DEL CINE FRANCÉS • INICIO FESTIVAL DE CÓMIC DE VALPARAÍSO  
INICIO EXPOSICIÓN GEORGES ROUSSE  
CIERRE FESTIVAL DE CÓMIC DE VALPARAÍSO  
JUEVES DEL CINE FRANCÉS

"AÑÑUCAS"  
DE MATHIEU GUILHAUMON



©NIS&FOR

## "AÑÑUCAS" DE MATHIEU GUILHAUMON

Hasta el 12 de octubre /  
Teatro Universidad de Chile  
17 y 18 de octubre /  
Centro Cultural Lo Prado

Organiza:  
BANCH.

El nuevo director artístico del Ballet Nacional Chileno, **Mathieu Guilhaumon**, presenta "Aññucas", un espectáculo basado en la leyenda de la Aññuca, una flor que sólo crece en el Norte de Chile.

Mathieu Guilhaumon se formó en el "American Dance Center" de Nueva-York (1997) y se integró en la escuela-taller *Rudra Béjart* en Lausanne (1998). Colabora actualmente como coreógrafo invitado en la ópera "Hänsel und Gretel" de Mariame Clément en la Ópera de París. Elogiado por la crítica internacional, su trabajo ha sido descrito como "una danza fluida de estilo neoclásico que no carece de humor".





Pierre Hivernat

## SEMINARIO INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Del 30 de septiembre  
al 3 de octubre

Centro cultural Gabriela Mistral  
y Centro cultural de España

[www.observatoriopoliticas culturales.cl](http://www.observatoriopoliticas culturales.cl)

**Organizan:**  
OPC y LINC Artes y  
Públicos con el apoyo  
del Instituto Francés  
de Chile.

¿Cómo perfeccionar el modelo de desarrollo cultural? o ¿Cuáles son las problemáticas a las que se enfrentan los gobiernos locales y regionales para impulsar la descentralización cultural? son algunas de las interrogantes que serán abordadas en este seminario. El encuentro contará con la participación de **Pierre Hivernat**, director del desarrollo del diario francés *Libération*.



# FIC VALDIVIA

## 20º FESTIVAL DE CINE DE VALDIVIA

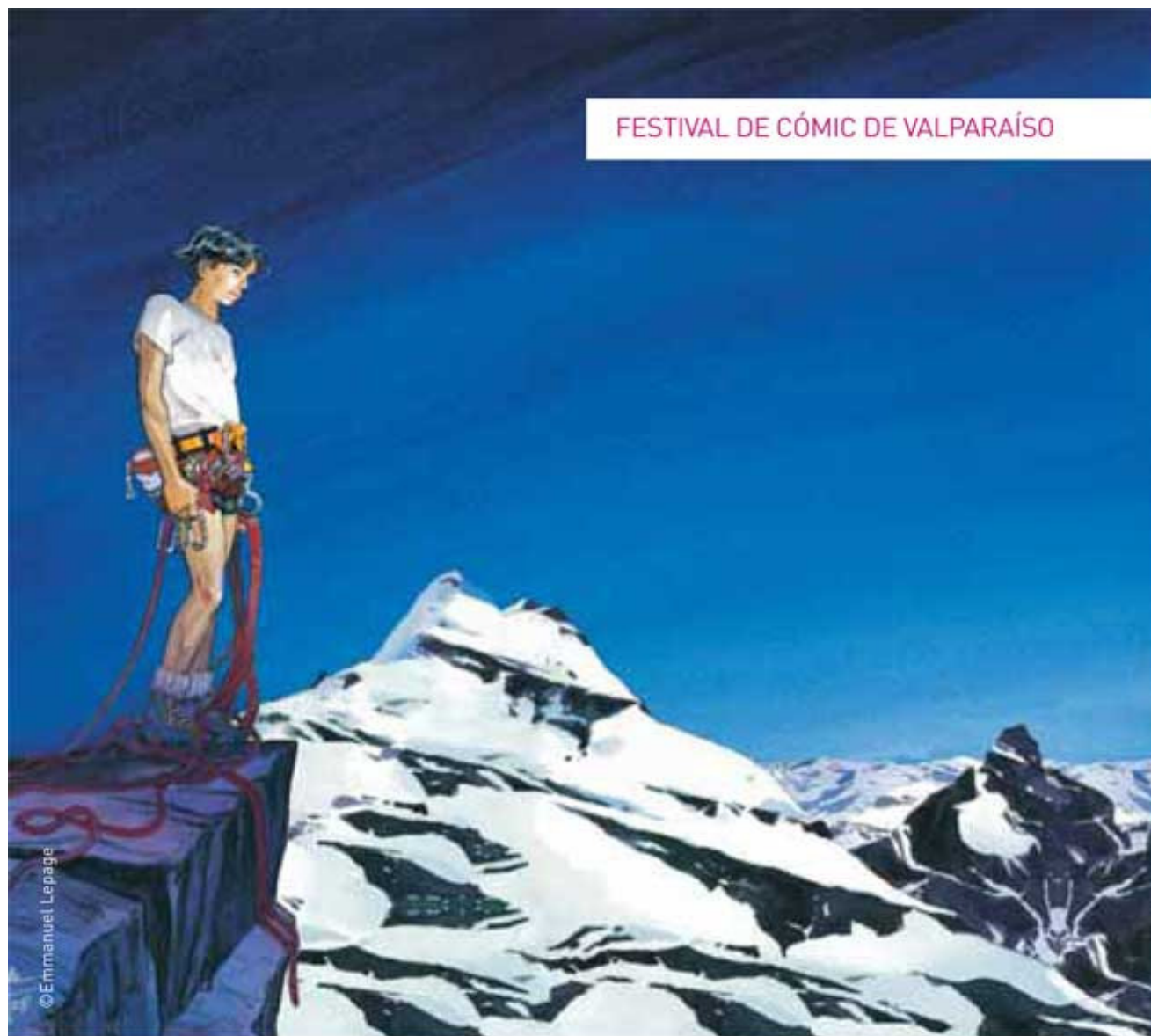
Del 7 al 13 de octubre  
[www.ficvaldivia.cl](http://www.ficvaldivia.cl)

**Organiza:**  
Festival Internacional  
de Cine de Valdivia.

El 20º Festival Internacional de Cine de Valdivia (FIVC 2013) acogerá una vez más la mejor selección del cine de autor e independiente. Entre los invitados franceses figura, Alain Guiraudie, cuyo último largometraje "L'inconnu du lac", fue seleccionado en la categoría "Un certain regard" en el Festival de Cannes 2013.

Nacido en una familia de agricultores, Alain Guiraudie, se apasiona a temprana edad por la cultura popular. En el FIVC, presentará una retrospectiva de sus obras.





FESTIVAL DE CÓMIC DE VALPARAÍSO

## FESTIVAL DE CÓMIC DE VALPARAÍSO

Del 17 al 20 de octubre  
Valparaíso  
[www.alliancesfrançaises.net](http://www.alliancesfrançaises.net)

**Organizan:**  
Alianza Francesa de  
Viña del Mar-Valparaíso  
con el apoyo del  
Instituto Francés  
de Chile.

En su primera versión, tendrá de invitados franceses a los dibujantes **Emmanuel Lepage**, quien ilustró entre otras obras la serie "Névé" y "La Terre sans mal" y **Thierry Murat**, autor de la adaptación gráfica de la novela "Las lágrimas del asesino" ambientada en Patagonia chilena. Exposiciones y mesas redondas "miradas cruzadas sobre la Patagonia" son algunas de las actividades programadas en esta ocasión.



ARTES VISUALES:  
EXPOSICIÓN GEORGES ROUSSE

## ARTES VISUALES: EXPOSICIÓN GEORGES ROUSSE

Del 23 de octubre al 19 de enero  
Museo de Arte Contemporáneo,  
Parque Forestal s/n

**Organizan:**  
Museo de Arte  
Contemporáneo con el  
apoyo de la Fundación  
Itaú, Universidad Diego  
Portales e Instituto  
Francés de Chile.

Las obras del fotógrafo francés **Georges Rousse** (1947) son un punto de convergencia entre la pintura, la escultura y la arquitectura. Los espacios fotografiados suelen ser construcciones arquitectónicas abandonadas, transformados in situ y reinventados finalmente en soporte fotográfico. Entre sus premios destacan el "Gran Premio Nacional de la Fotografía de Francia", y el "Internacional Center of Photography" de Nueva-York.

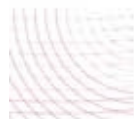
Además de la exposición, el artista realizará una instalación en el hall central del MAC, un workshop en la UDP y otra instalación en el Espacio Arte Abierto de la Fundación Itaú.





© Bertrand Meunier

## 4º FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOTOS DE VALPARAÍSO



Del 31 de octubre al  
9 de noviembre  
Parque Cultural de Valparaíso

**Organiza:** FIFV con  
el apoyo del Instituto  
Francés de Chile.

En su cuarta versión, el FIFV ya se ha establecido como un referente de la creación fotográfica contemporánea sudamericana.

Este año, el invitado francés será el fotógrafo **Bertrand Meunier**, miembro del colectivo "Tendance floue", y conocido por su trabajo sobre los movimientos sociales en China. Su metodología de trabajo se acerca a la construcción cinematográfica: desde los estudios en terreno, la elaboración de un guión con las imágenes hasta el montaje de secuencias.



# TransArte

Iniciado en 2012, *TransArte* es un proyecto del *INSTITUTO FRANCÉS* cuyo propósito es difundir las nuevas prácticas experimentales y transdisciplinarias de la creación artística francesa con un enfoque particular en la performance.



## 11ª BIENAL DE ARTES MEDIALES

Del 3 de octubre al  
16 de noviembre  
Museo Nacional de Bellas  
Artes, Parque Forestal s/n  
[www.bienaldeartesmediales.cl](http://www.bienaldeartesmediales.cl)

Como vitrina de la producción chilena e internacional en las áreas audiovisuales y nuevos medios, la Bienal de Artes Mediales abordará el tema de la relación entre arte contemporáneo y nuevas tecnologías.

En este encuentro, se realizarán talleres dictados por artistas franceses y chilenos que han trabajado en Francia en torno a la gestión del conocimiento y a las estéticas de las artes espaciales.

Se exhibirá la obra "Océan" del artista Enrique Ramírez que consiste en un viaje por el Atlántico, registrado audiovisualmente en su totalidad. Paralelamente, el FRAC de Lorraine de Metz (Francia) presentará "La fuerza del remolino", una exposición de obras variadas que serán replicadas por artistas chilenos a partir de las instrucciones enviadas por sus autores desde Francia. Esta muestra incluirá performances de los coreógrafos François Chaignaud y Olga Mesa, Marie-Caroline Hominal, Francisco Ruiz de Infante y Marco Godinho.

Finalmente, Léonore Bonaccini y Xavier Fourt, integrantes del colectivo francés de arte conceptual "Bureau d'Etude", exhibirán una retrospectiva de sus mapas conceptuales y dictarán un taller que consistirá en la construcción colectiva de mapas conceptuales sobre la relación entre cultura, política, sociedad, ciencia y tecnología. [www.bureaudetudes.org](http://www.bureaudetudes.org)

**Organizan:**  
Instituto Francés de  
Chile con el apoyo del  
área de nuevo medios  
del CNCA.

## "PODCAST: TRADUCCIONES RADIALES"

Del 1º al 15 de octubre  
Museo de Bellas Artes  
en el marco de la  
Bienal de Artes Mediales

**Organizan:**  
"Academia Nómada" en  
el marco de la Bienal de  
Artes Mediales.

"Podcast, traducciones radiales" es un proyecto teatral exploratorio donde la actriz chilena Millaray Lobos, realiza en directo y en el escenario, traducciones de podcast de programas radiales de RadioFrance cuyos contenidos acercan la reflexión científica y filosófica a un público no especialista.

## "LA BIBLIOTECA" DE FANNY DE CHAILLÉ



## "LA BIBLIOTECA" DE FANNY DE CHAILLÉ

6 y 8 de octubre /  
Biblioteca del GAM  
9 y 10 de octubre /  
Biblioteca Nacional

*La Biblioteca* es una performance realizada con personas voluntarias donde cada una cuenta una experiencia o un tema que le apasiona en el espacio físico de una biblioteca, convirtiéndose así en un "libro parlante".

Este proyecto se basa en una voluntad de encontrarse con el otro, y en la idea de que todos podemos ser autor de un saber y compartirlo.

Artista multifacética, Fanny de Chaillé realiza investigaciones sobre la poesía sonora, instalaciones y coreografías. Ha estado asociada durante 3 años con el Théâtre de la Cité Internationale donde nació *La bibliothèque*.

**Organizan:**  
Instituto Francés  
de Chile, Biblioteca  
del GAM y Biblioteca  
Nacional.





©Cyril & Philippe Mulon

## "MONCHICHI" DE LA COMPAÑÍA SEBASTIEN RAMÍREZ

Del 8 al 10 de octubre  
Centro cultural Gabriela  
Mistral – GAM

Tanto en la vida cotidiana como en el escenario, la pareja de coreógrafos y bailarines, Sébastien Ramírez, francés de origen español y Honji Wang, alemana de origen coreano, inventó un lenguaje coreográfico propio y reconocido en el mundo donde el hip hop (bboying, newstyle y house dance) se mezcla con la danza clásica.

En su espectáculo "Monchichi", el dúo se nutre de sus trayectorias paralelas para mostrar las distintas facetas del encuentro y el enigma de la diferencia cultural. "Construimos nuestro idioma común y nuestra danza, donde, incluso en ella, nuestros orígenes son distintos" así es como ambos artistas describen su trabajo.

**Organizan:**  
Instituto Francés de  
Chile, GAM con el apoyo  
de la Unidad de asuntos  
internacionales del  
CNCA.



©Zou Fengran

## "WHAT THEY ARE INSTEAD OF" DE JARED GRADINGER Y ANGELA SCHUBOT

23 de octubre / Matucana 100  
18 de noviembre y  
1º de diciembre / Parque Cultural  
de Valparaíso  
[www.goethe.de/chile](http://www.goethe.de/chile)

Espectáculo de danza contemporánea, "What they are instead of" se realiza en el año de la amistad franco-alemana. Jared Gradinger y Angela Schubot trabajan en torno a "la delimitación del cuerpo" y muestran la búsqueda de un conjunto incondicional donde el acto de respirar encadena a los bailarines cuyos cuerpos se arrojan, se aprietan y se enroscan en el espacio para huir de la propia personalidad.



**Organiza:**  
Goethe-Institut,  
Movimiento Sur y  
Fundación Siemens.





*Product of Circumstances*  
Xavier Le Roy

©Katrin Schoof

## TRANSARTE EN MOVIMIENTO SUR

23 y 24 de noviembre, 20:00 hrs.  
25 de noviembre: Charla de Xavier  
Le Roy  
Parque Cultural de Valparaíso

**Organizan:**  
Goethe-Institut,  
Instituto Francés  
de Chile, Fundación  
Siemens.

*TransArte* estará presente en **Movimiento Sur** con el coreógrafo francés Xavier Le Roy, quien presentará dos de sus obras. La primera, *Product of Circumstances* (1999) es una conferencia autobiográfica que se transforma en performance en torno al cuerpo como materia prima de una organización social y cultural.

En la segunda, *Sacre du Printemps*, Xavier Le Roy se convierte en director de orquesta e interpreta a su manera la mítica partitura de Igor Stravinsky.

# TransArte en Santiago a Mil 2014

## TEATRO

### "WE ARE STILL WATCHING" DE IVANA MÜLLER

En esta obra, el público no sólo mira sino que también participa. Durante una hora, los espectadores van construyendo un guión y toman decisiones individuales y colectivas recreando así una comunidad.

[www.ivanamuller.com](http://www.ivanamuller.com)

## DANZA

### "PORTRAIT FANTÔME" DE MICKAEL PHELIPPEAU

En "Retrato fantasma", el artista, al igual que un fantasma, entra en las casas de los habitantes, se impregna de sus espacios íntimos para crear así una suerte de "coreografía retrato" de las personas visitadas.

[www.bi-portrait.net](http://www.bi-portrait.net)

## TEATRO

### "NOUS NE POUVONS CONNAÎTRE LE GOÛT DE L'ANANAS..." DE ODILE DARBELLEY Y MICHEL JACQUELIN

"No podemos conocer el sabor de la piña por el relato de los viajeros" es el título de una serie de propuestas teatrales en torno a la autobiografía y la ficción donde se intenta escribir una historia posible del arte contemporáneo.

[www.association-arsene.com](http://www.association-arsene.com)

*Este programa podría estar sujeto a cambios.*



# TransArte en el Festival de Artes Cielos del Infinito 2014

## ENERO

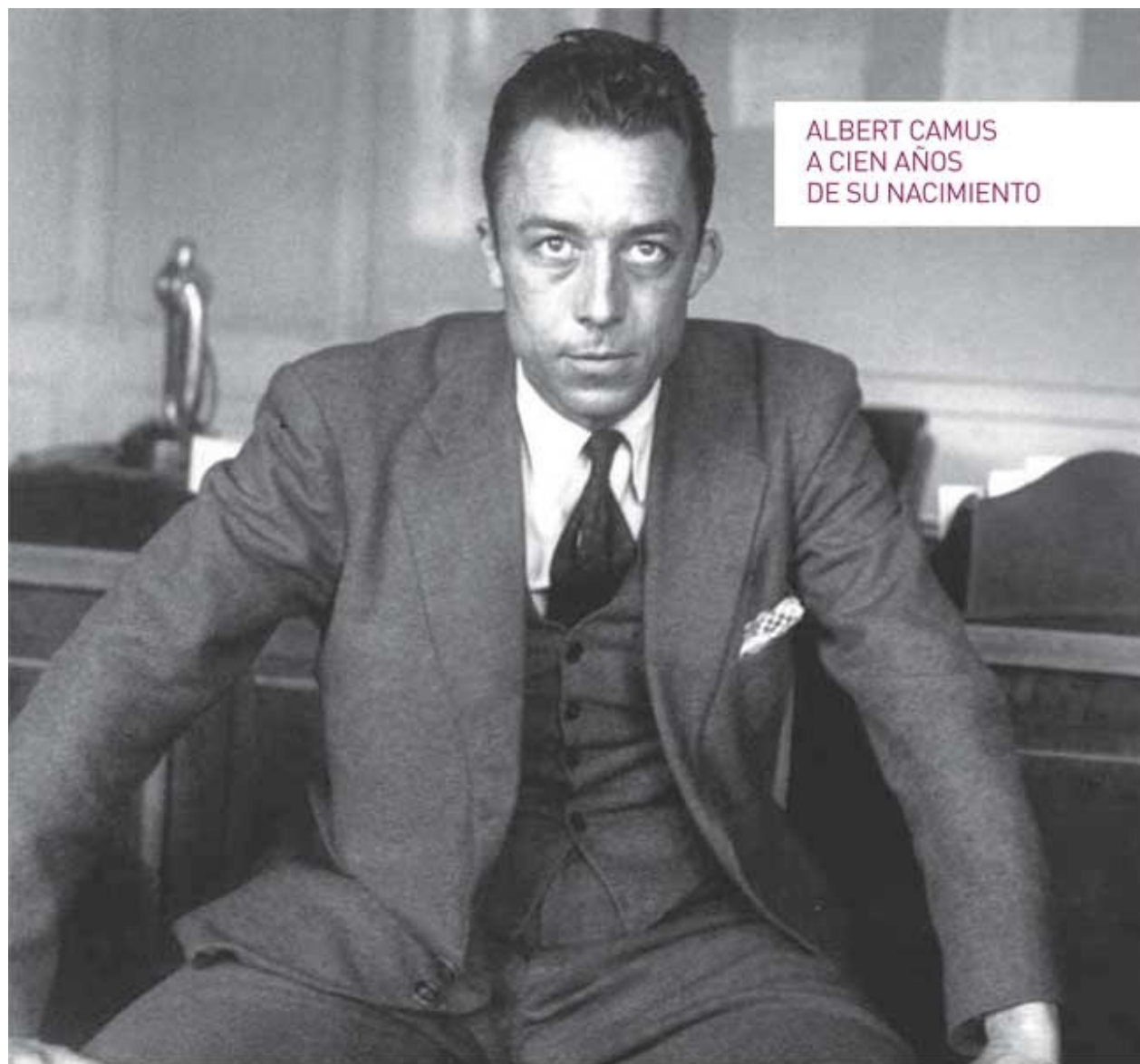
Este año, en su contribución a la difusión de la cultura en Regiones, Francia, con el programa TransArte, estará presente en el Festival de Artes Cielos del Infinito 2014, que desde el teatro, la música, las artes visuales, el circo o la danza, pretende convertir la Región de Magallanes y la Antártica Chilena en un polo artístico de atractivo nacional e internacional.  
[www.festivalcielosdelinfinito.com](http://www.festivalcielosdelinfinito.com)

# 11 NOVIEMBRE

V S D L M J V S D L M J V S D L M J V S D L M J V S D  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

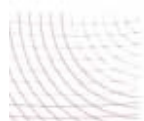
CHARLA DEL HISTORIADOR  
FRANÇOIS HARTOG  
EXHIBICIÓN LE PREMIER HOMME  
CIERRE PUERTO DE IDEAS DE VALPARAISO  
LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS  
INICIO SEMINARIO SOBRE ARCHIVOS AUDIOVISUALES Y CONTENIDOS DIGITALES  
INICIO JORNADAS INTERNACIONALES ALBERT CAMUS 2013, A CIEN AÑOS DE SU NACIMIENTO  
TÉRMINO JORNADAS INTERNACIONALES  
ALBERT CAMUS 2013, A CIEN AÑOS DE SU NACIMIENTO  
INICIO 4º FESTIVAL DE JAZZ EU  
LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS





ALBERT CAMUS  
A CIEN AÑOS  
DE SU NACIMIENTO

## ALBERT CAMUS A CIEN AÑOS DE SU NACIMIENTO



Del 5 al 22 de noviembre  
Instituto de Historia de la PUC  
[www.camus100.com](http://www.camus100.com)

**Organiza:**  
Instituto de Historia  
de la PUC con el apoyo  
del Instituto Francés  
de Chile.

Para celebrar el centenario del nacimiento de **Albert Camus**, uno de los intelectuales franceses más importantes del siglo XX, se realizarán actividades que destacan la relevancia y la vigencia de su pensamiento:

- > **5 de noviembre:** charla del historiador francés, **François Hartog** (EHESS), sobre la relación de Albert Camus con el mundo intelectual de la posguerra europea.
- > **7 de noviembre:** exhibición de la película *Le Premier Homme* de Gianni Amelio en el Instituto Francés de Chile.
- > **20-22 de noviembre:** Jornadas Internacionales *Albert Camus 2013, a cien años de su nacimiento* con el historiador **Benjamin Stora** y **Marie-Thérèse Blondeau**, vice-presidenta de la Société des études camusiennes.



Michel Houellebecq

Philippe Matcas © Flammarion



Philippe Claudel

Philippe Matcas © Flammarion

## PUERTO DE IDEAS DE VALPARAISO



Del 8 al 10 de noviembre  
[www.puertodeideas.cl](http://www.puertodeideas.cl)

**Organizan:**  
Fundación Puerto de  
Ideas y Municipalidad  
de Valparaíso.

Este festival es una novedosa forma de hacer cultura ya que busca impulsar la circulación y difusión de la actividad creativa, tanto artística como científica a un público general y en una experiencia colectiva. Este año Francia participará con el historiador **François Hartog** y los escritores **Michel Houellebecq** y **Philippe Claudel**, también cineasta.





## SEMINARIO SOBRE ARCHIVOS AUDIOVISUALES Y CONTENIDOS DIGITALES

Del 19 al 21 de noviembre  
Auditorium del canal TVN

**Organizan:**  
TVN e Instituto Nacional  
del Audiovisual de  
Francia (INA) con el  
apoyo del Instituto  
Francés de Chile.

Con la participación de **Mathieu Gallet**, Presidente del Instituto Nacional del Audiovisual de Francia (INA), de **Mauro Valdés**, Director ejecutivo de TVN, de Jan Müller, Presidente de la FIAT y una importante delegación de expertos en "transición digital" y "archivos audiovisuales y fílmicos" venidos desde Europa y América Latina, el INA y TVN organizan el seminario "Nuevos retos en la gestión de archivos audiovisuales y contenidos digitales" donde se estudiarán los procesos de gestión de contenidos audiovisuales para fomentar políticas de uso profesional, comercial y educativo.



4º FESTIVAL DE JAZZ.EU

## 4º FESTIVAL DE JAZZ.EU

Del 27 de noviembre  
al 2 de diciembre  
[www.festivaljazz.eu](http://www.festivaljazz.eu)

**Organizan:**  
Eunic, Universidad  
Academia de  
Humanismo Cristiano.  
**Participan:**  
Thélonius, Universidad  
San Sebastián, Patio  
Bellavista, Projazz,  
Centro Cultural  
Lo Prado, con el apoyo  
de CNCA.

Consolidado como un evento internacional de primer nivel, el Festival de Jazz Europeo regresa con 7 grupos europeos y 7 chilenos que se encontrarán en el marco de conciertos dobles, talleres y charlas. Este año, Francia abrirá el festival con "**Trío d'en bas**" (Trío de abajo), un conjunto de tres músicos atípicos: Samuel Bourille, Arnaud Rouanet y Yoann Scheidt, quienes construyeron su música a partir de múltiples influencias. Desde el jazz clásico, con el post-rock, el free-jazz hasta las melodías de Strauss. Trío de abajo se define a sí mismo como "adepto del collage, de la superposición y del desfase".



01  
ENERO

M J V S D L M M J V S D L M M J V S D L M M J V  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

"RHINOCEROS" DE EMMANUEL DEMARCY-MOTA

\*SAN  
TIAGO  
A MIL





©Karsten Moran

## "RHINOCEROS" POR EMMANUEL DEMARCY-MOTA

Del 17 al 19 de enero  
Teatro Municipal de Santiago  
[www.stgoami.cl](http://www.stgoami.cl)

**Organiza:** FITAM con  
el apoyo del Instituto  
Francés de Chile.

**Emmanuel Demarcy-Mota**, uno de los grandes dramaturgos franceses y actual director del Théâtre de la Ville de París, presenta "Rhinocéros" de Eugène Ionesco, una obra clave del teatro del absurdo comprometido.

Creada en el contexto de un estado fascista en la Rumania de los años 30, la obra "Rhinocéros" cuenta la historia de un pueblecito donde todos los habitantes, a excepción de uno, se van convirtiendo en rinocerontes. Símbolos fantasmáticos del contagio ideológico, estos rinocerontes son una alegoría de la uniformización y una advertencia dirigida a una sociedad donde todos se convierten en rinocerontes por comodidad y pereza.



©Jordi Bover



©Emmanuel Bourgeau

## "EXPEDICIÓN VEGETAL" DE LA COMPAÑÍA TEATRAL LA MACHINE

Enero  
[www.lamachine.fr](http://www.lamachine.fr)  
[www.stgoami.cl](http://www.stgoami.cl)

**Organiza:** FITAM con  
el apoyo del Instituto  
Francés de Chile.

La compañía de teatro callejero *La Machine* aterrizará por primera vez en Chile para presentar su último espectáculo "Expedición vegetal". Se trata de un equipo de científicos que recorre el mundo a bordo de su aeronave Aerofloral II. Objeto volador ficticio entre invernadero y dirigible, de 16 metros de alto y 10 de largo, Aerofloral II sorprende tanto por sus dimensiones como por su extravagante diseño.

Nacida en 1999 y dirigida por François Delarozière, *La Machine* invita al gran público a reflexionar sobre el papel de la naturaleza en los núcleos urbanos, a través de un universo onírico.



# BREVES

## OCTUBRE LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

3 al 24 de octubre, 19:30 hrs.  
Entrada liberada / Instituto Francés

Ciclo en homenaje a **Jean Cocteau** por los cincuenta años de su muerte: *La Sangre de un poeta* (1930), *La Bella y la Bestia* (1946), *Orfeo* (1950), *El Testamento de Orfeo* (1956).



## SEMINARIO SOBRE ADULTOS MAYORES

3 y 4 de octubre  
Centro de extensión UC

En el seminario internacional "Desarrollo de servicios sociales para personas mayores" participarán **Pierre Henri Daure**, director de la Federación de Obras de Apoyo a Domicilio de Dijon (FESODAM) y **Jean-Philippe Flouzat**, Consejero médico social de la Agencia regional de salud de la Región Ile de France.



## EDITH PIAF EN LA VOZ DE MAGDALENA MATTHEY

6 de octubre / Universidad de San Sebastián

En el aniversario n° 50 de la muerte de Edith Piaf, el Ensemble MusicActual, realizará un homenaje a la cantante francesa, bajo la dirección de Sebastián Errázuriz y los arreglos de Sergio Tilo González. La cantautora chilena Magdalena Matthey será la encargada de dar vida a estos clásicos de la canción francesa.

El Ensemble MusicActual reúne a instrumentistas de la escena clásica y jazzística nacional: flauta, oboe, clarinete, fagot, percusión, guitarra, violines, viola, cello y contrabajo.



Organiza: Universidad San Sebastián.

## 4º CONGRESO DE PROFESORES DE CIENCIAS BÁSICAS

Del 16 al 18 de octubre  
Centro de formación del MINEDUC

Este encuentro anual busca promover el desarrollo de la enseñanza de las ciencias en las escuelas a través de experiencias pedagógicas innovadoras. Este año, **Nadine Sire**, coordinadora del centro piloto de "La main à la pâte" de Perpignan (Francia), será la encargada de dictar la conferencia inaugural: "Formación de los profesores al método de la investigación científica: el ejemplo del programa *La main à la pâte*".



## ARQUITECTURA FILM FESTIVAL SANTIAGO

Del 17 al 20 de octubre  
Centro cultural Gabriela Mistral - GAM y  
Centro cultural Matucana 100

Francia estará presente en la segunda versión de este nuevo festival de cine, que consiste en una muestra de las mejores películas de ficción y documental que invitan a una reflexión social, económica y arquitectónica sobre el medio urbano.



Organiza: AFFS

## 8ª FIESTA DE LOS IDIOMAS

26 de octubre - A partir de las 11:00 hrs.  
Café literario de Providencia

Los institutos culturales de Alemania, Brasil, Francia, Gran Bretaña, Israel, Italia, Japón, Portugal y Rusia junto al Café Literario Balmaceda se unen para celebrar la 8ª Fiesta de los idiomas. Clases express y gratuitas de idiomas, conciertos, espectáculos de baile, degustaciones gastronómicas, stands informativos son parte de las actividades organizadas en este encuentro multicultural.





# BREVES

## NOVIEMBRE LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

Del 7 al 28 de noviembre, 19:30 hrs.

Entrada liberada / Instituto Francés

Ciclo "Albert Camus, a 100 años de su nacimiento": *El primer hombre* de Gianni Amelio (2013); *El pequeño soldado* de Jean-Luc Godard (1967); *El fuego fatuo* de Louis Malle (1963); *Los Coristas* de Christophe Sabatier (2004).



## PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA "EL PRIMER HOMBRE"

7 de noviembre, 19:30 hrs.

Entrada liberada / Instituto Francés

"*El primer hombre*" de Gianni Amelio (2013, 101') inaugura el ciclo de cine de noviembre realizado en homenaje al centenario de la muerte del escritor Albert Camus.

En agosto de 1957, un escritor famoso, Jacques Cormery visita a su madre que vive en Argelia. La ciudad está en guerra, se acuerda de sus años en la escuela, de sus amigos europeos y argelinos y del Sr. Bernard, su maestro que le abrió el mundo hacia una vida impensable para un niño de familia pobre y analfabeta...



## MATTA CONVERCIENCIAS

27 y 28 de noviembre

Biblioteca de Santiago, Matucana 151

[www.mattaconverciencias.cl](http://www.mattaconverciencias.cl)

"Matta ConverCienCias: diálogos entre lenguaje plástico y científico, 1911-1948" consistirá en una serie de conferencias y mesas redondas en torno a la obra del pintor Roberto Matta y los nuevos paradigmas científicos de esa época. Entre los invitados, figuran Ramuntcho Matta, artista pluridisciplinario e hijo de Roberto Matta, Fabrice Flahutez académico especializado en historia del arte y Fabrice Maze, director de documentales.



## 35º CONGRESO CHILENO DE MICROBIOLOGÍA

Del 26 al 30 de noviembre

Hotel Marbella Resort, Maitencillo

[www.somich.cl](http://www.somich.cl)

Este encuentro tendrá como invitado francés a Franck Molina, director del Centro de Innovación SYSdiag de Montpellier (Francia), dedicado a la investigación y a la innovación en materia de diagnóstico en salud humana. Franck Molina será el encargado de dictar la conferencia inaugural.



## DICIEMBRE LOS JUEVES DEL CINE FRANCÉS

Del 5 al 19 de diciembre, 19.30 hrs.

Entrada liberada / Instituto Francés

Ciclo "Abdellatif Khechiche, Palma de Oro en Cannes 2013": *Venus Noire* (2010); *Cous-cous* (2007); *L'esquive* (2005).



## LA FURIA DEL LIBRO

20, 21, 22 de diciembre

Centro Gabriela Mistral-GAM

[www.furiadelibro.com](http://www.furiadelibro.com)

Dominique Bourgois, directora de la editorial francesa *Christian Bourgois* y editora de las obras de Roberto Bolaño y Gabriel García Márquez, estará en La Furia del Libro 2014, un encuentro entre lectores y editores independientes para la difusión de los libros y de la lectura en Chile.



Dominique Bourgois.

## ENERO VIII CONGRESO HUMBOLDT

Del 5 al 10 de enero, de 9 a 19:00 hrs.

PUC, Facultad de Letras, Campus San Joaquín

[www.uc.cl](http://www.uc.cl)

El VIII Congreso Humboldt rendirá homenaje a tres reconocidos viajeros científicos: Alexander Von Humboldt, Claudio Gay e Ignacio Domeyko, quienes realizaron contribuciones fundamentales a la cultura y la ciencia en Chile.







LA CULTURE EN PARTAGE

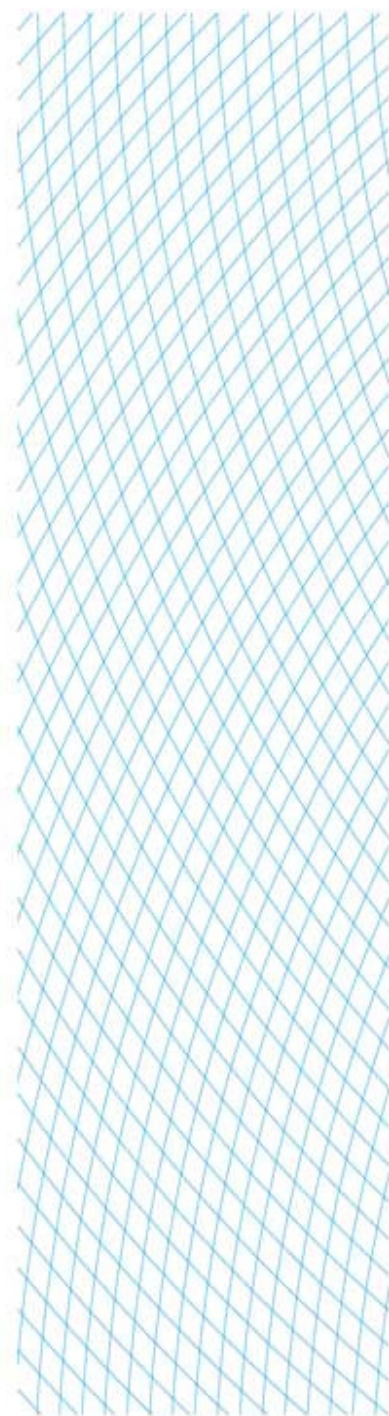
# CURSOS DE FRANCÉS

SEDES: Providencia | Vitacura

[www.institutfrancais-chile.com](http://www.institutfrancais-chile.com) | [cursos@icf.cl](mailto:cursos@icf.cl) | T 2470 8060

INSTITUT  
FRANÇAIS

CHILE



Visítanos



[www.institutfrancais-chile.com](http://www.institutfrancais-chile.com)

La Mediateca pone a disposición del público [Lekiosque.fr](http://Lekiosque.fr), una tienda virtual de 450 revistas de Francia y del mundo. Disponibles el mismo día de su publicación, estas revistas son accesibles desde el I-Pad de la Mediateca o a distancia (únicamente para socios).

Les invitamos desde ya a disfrutar de [Lekiosque.fr](http://Lekiosque.fr) inscribiéndose en la Mediateca.

- › 18.000 títulos en francés.
- › Catálogo en línea.
- › Espacio audiovisual para escuchar música y ver películas.
- › Conexión WIFI.



# CLUB PARISANTIAGO

[www.institutfrancais-chile.com](http://www.institutfrancais-chile.com)

¿Estudiaste en Francia o en un colegio francés en Chile?  
Hazte socio del Club Parisantiago  
y disfruta de sus beneficios:

- BOLSA DE EMPLEO.
- INVITACIONES A EVENTOS CULTURALES.
- NUMEROSOS DESCUENTOS COMERCIALES.



Si quieres estudiar en Francia y postular a becas, Campus France Chile te informa y te acompaña en todo el proceso de postulación.

Infórmate en  
[www.chile.campusfrance.org](http://www.chile.campusfrance.org)



Auspicia:

Contrata tus  
**Seguros**  
Personales  
**ACOR**

CORREDORES DE SEGUROS

Contactos: Jaime Vizcaya: celular 9/6593157  
Luis Araya: celular 9/8645456  
Fonos: 2 6390074





## INSTITUT FRANÇAIS

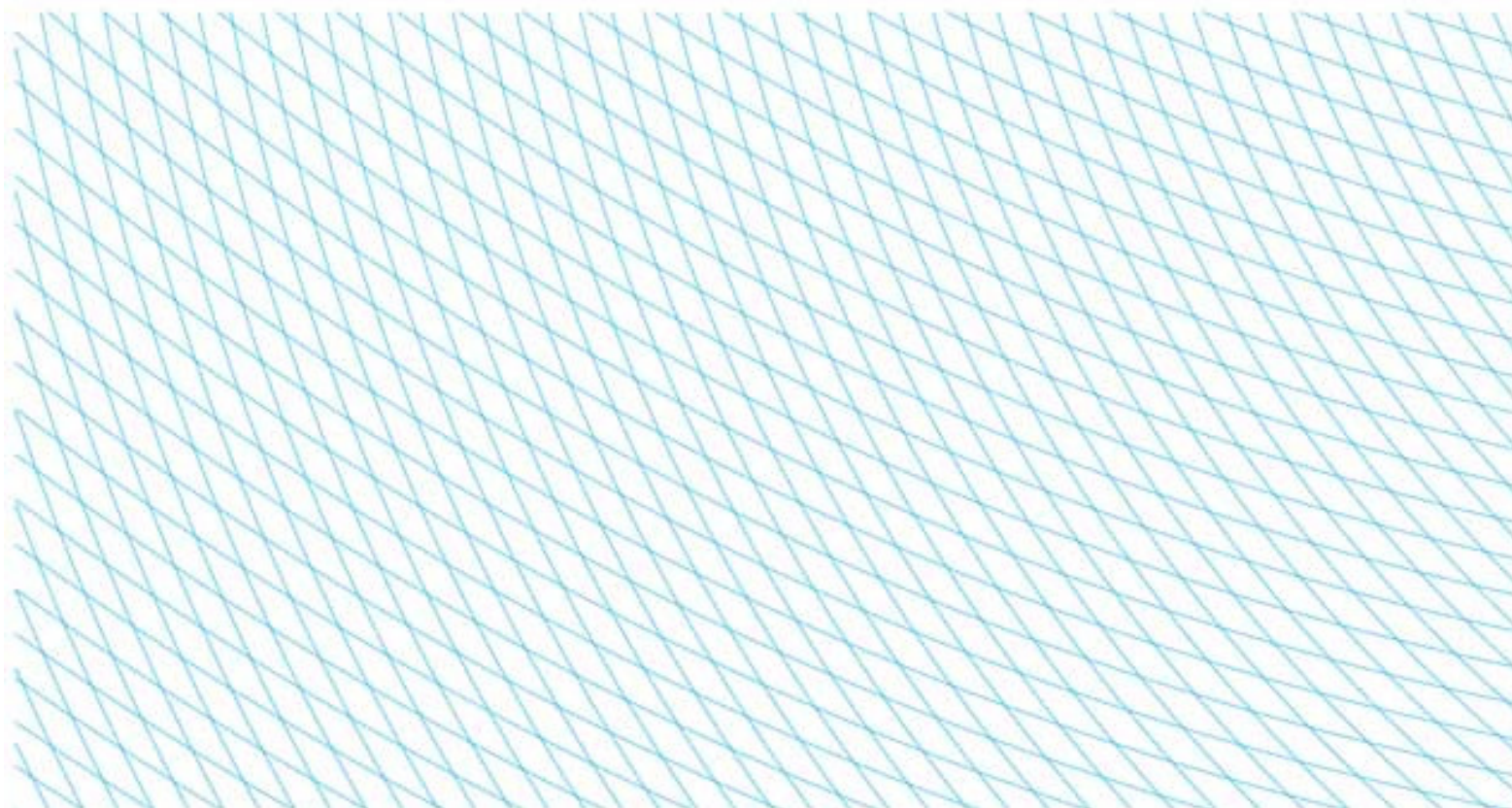
Francisco Noguera 176, Providencia  
(Metro Pedro de Valdivia).  
T (+562) 2470 8060

Síguenos en  
**twitter**  
**facebook**



Diseño: [www.dis-play.cl](http://www.dis-play.cl)

**ARTES ESCÉNICAS / ARTES VISUALES / DEBATES  
/ ESTUDIOS EN FRANCIA / CURSOS DE FRANCÉS / MEDIATECA**



**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
CHILE

AMBASSADE DE FRANCE AU CHILI  
  
Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

**CAMPUS  
FRANCE**  
[campusfrance.org](http://campusfrance.org)

**af**  
Alliance Française